

## THE LIGHT OF THE WORLD

Friday 20 October 2023 | 5pm  
Keble College Chapel

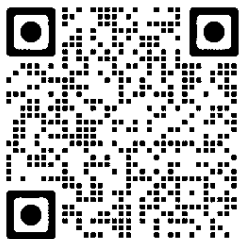
**The Choir of Keble College, Oxford**  
**Christian Wilson** director  
**Greta Mutlu** violin

Presented in association with **Keble College**

### PROGRAMME

<b>Edward Elgar</b> (1857 - 1934)	Light of the World	Rev. E Capel-Cure (1896 - 1937)
<b>Sir Charles Villiers Stanford</b> (1852 - 1924)	Justorum Animae	Anon.
<b>Ralph Vaughan Williams</b> (1872 - 1958)	Rest	Christina Rossetti (1830 - 1894)
<b>Deborah Pritchard</b> (b.1977)	Light of the World*	Anon.
	*commissioned by Keble College in 2022 and composed in response to Holman Hunt's painting 'The Light of the World'.	
<b>Sir Charles Villiers Stanford</b> (1852 - 1924)	Beati quorum via	Anon.
<b>Judith Weir</b> (b.1954)	Leaf from Leaf, Christ Knows	Christina Rossetti (1830 - 1894)
<b>Gustav Holst</b> (1874 - 1934)	Nunc Dimittis	Anon.
<b>Sir Charles Villiers Stanford</b> (1852 - 1924)	Ceolos Ascendit Hodie	Liturgical

## ARTIST BIOGRAPHIES



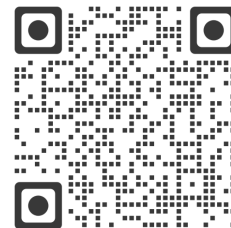
[oxfordsong.org/artists](http://oxfordsong.org/artists)

## SUPPORT OXFORD INTERNATIONAL SONG FESTIVAL

Oxford International Song Festival and our year-round education programmes would not be possible without the generosity of trusts & foundations, the 1828 Syndicate, our Artistic Director's Circle & Schubert Circle members and our Friends.

Please consider supporting our work today by joining our community of supporters or making a one-off donation. To find out more and donate, please visit [oxfordsong.org/support](http://oxfordsong.org/support).

Thank you in advance.



[oxfordsong.org/support](http://oxfordsong.org/support)

## TEXTS & TRANSLATIONS

### LIGHT OF THE WORLD

Elgar / Capel-Cure

Light of the world, we know thy praise,  
The angels and arch-angels raise,  
And all the host of Heav'n;  
More worthily than our faint hymns,  
Whose jarring sound that glory dims,  
Which God to Thee hast given.  
But Thou didst not disdain to take our low estate,  
Or e'en to make the tomb Thy resting place;  
So Thou might bring into our night  
the dawn of Thine eternal Light  
to shine upon our face.  
Nor death, nor hell, nor sin is Lord,  
But Thou, O Son of God.  
Thy word is now our sovereign law.  
Therefore we thank Thee and we pray  
Thy light may shine unto the perfect day;  
Thy light may shine on us for evermore.

### JUSTORUM ANIMAE

Stanford / Liturgical

Justorum animae in manu Dei sunt,  
et non tanget illos tormentum mortis.  
Visi sunt oculis insipientium mori,  
illi autem sunt in pace.

English Translation © Anon.

The souls of the just are in the hand of God,  
and the torment of death shall not touch them.  
In the sight of the unwise they seemed to die;  
but they are in peace.

## **REST**

Vaughan Williams / Rossetti

O Earth, lie heavily upon her eyes;  
Seal her sweet eyes  
    weary of watching, Earth;  
Lie close around her;  
    leave no room for mirth  
With its harsh laughter,  
    nor for sound of sighs.  
She hath no questions, she hath no replies,  
Hushed in and curtained  
    with a blessed dearth  
Of all that irked her from the hour of birth;  
With stillness that is almost Paradise.  
Darkness more clear  
    than noon-day holdeth her,  
Silence more musical than any song;  
Even her very heart has ceased to stir:  
Until the morning of Eternity  
Her rest shall not begin nor end, but be;  
And when she wakes she will not think it long.

## **BEATI QUORUM VIA**

Stanford / Liturgical

Beati quorum via integra est,  
qui ambulat in lege Domini.

## **LEAF FROM LEAF, CHRIST KNOWS**

Weir / Rossetti

Leaf from leaf, Christ knows;  
Himself the Lily and the Rose:  
  
Sheep from sheep, Christ tells;  
Himself the Shepherd, no one else:  
  
Star and star, He names,  
Himself outblazing all their flames:  
  
Dove by dove, He calls  
To set each on the golden walls:  
  
Drop by drop, He counts  
The flood of ocean as it mounts:

## **LIGHT OF THE WORLD**

Pritchard / Anon.

Thy word is a lamp unto my feet  
and a light unto my path.  
(Psalm 119.105 KJV)

I am the light of the world:  
he that followeth me  
    shall not walk in darkness,  
but shall have the light of life.  
(John 8.12 KJV)

Ye are the light of the world.  
A city that is set on an hill cannot be hid.  
(Matthew 5: 14-16 KJV)

English Translation © Anon.

Blessed are those whose ways are blameless,  
who walk according to the law of the Lord.

Grain by grain, His hand  
Numbers the innumerable sand.

Lord, I lift to Thee  
In peace what is and what shall be:

Lord, in peace I trust  
To Thee all spirits and all dust.

## **NUNC DIMITTIS**

Holst / Anon.

Nunc dimittis servum tuum, Domine,  
secundum verbum tuum in pace:  
Quia viderunt oculi mei salutare tuum  
Quod parasti  
ante faciem omnium populorum:  
Lumen ad revelationem gentium, et gloriam  
plebis tuae Israel.

Gloria Patri, et Filio,  
et Spiritui Sancto:  
Sicut erat in principio, et nunc, et semper,  
et in saecula saeculorum. Amen.

## **CEOLOS ASCENDIT HODIE**

Stanford / Liturgical

Coelos ascendit hodie  
Jesus Christus Rex Gloriam:  
Sedet ad Patris dexteram,  
Gubernat coelum et terram.  
Iam finem habent omnia  
Patris Davidis carmina.  
Iam Dominus cum Domino  
Sedet in Dei solio:  
In hoc triumpho maximo  
Benedicamus Domino:  
Laudatur Sancta Trinitas,  
Deo dicamus gratias,  
Alleluia! Amen.

## **NUNC DIMITTIS**

Translation © The Book of Common Prayer, 1662

Lord, now lettest thou thy servant depart in peace:  
according to thy word.  
For mine eyes have seen: thy salvation,  
Which thou hast prepared:  
before the face of all people;  
To be a light to lighten the Gentiles: and to be the  
glory of thy people Israel.

Glory be to the Father, and to the Son:  
and to the Holy Ghost;  
As it was in the beginning, is now,  
and ever shall be: world without end. Amen.

English Translation © Anon.

Today into the heavens has ascended  
Jesus Christ, the King of Glory, Alleluia!  
He sits at the Father's right hand,  
and rules heaven and earth, Alleluia!  
Now all have been fulfilled,  
Of Father David's songs,  
Now God is with God, Alleluia!  
He sits upon the royal throne of God,  
in this his greatest triumph, Alleluia!  
Let us bless the Lord:  
Let the Holy Trinity be praised,  
Let us give thanks to the Lord,  
Alleluia! Amen.

\*\*\*\*\*